

## Общи търговски условия на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>1. Обхват</b></p> <p>1.1 Следните търговски условия се прилагат по отношение на договорените услуги, включително консултантски услуги, информационни услуги, услуги по доставки и сходни такива, както и допълнителни услуги и задължения, предоставяни или подлежащи на изпълнение, в рамките на предмета на договора.</p> <p>1.2 Общите търговски условия на Клиента, включително условията на Клиента за закупуване, ако има такива, не се прилагат и следва да бъдат изрично изключени. Никакви договорни търговски условия на Клиента не съставляват част от договора, дори и в случаите, когато ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД не е възразил изрично срещу тях.</p> <p><b>2. Оферти</b></p> <p>Освен ако не е договорено друго, всички оферти, подадени от ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД подлежат на промяна в случай, че все още не са изрично и писмено приети от Клиента. Ако офертата е изрично и писмено приета от Клиента преди да бъде извършена промяната, тази промяна подлежи на допълнително договаряне.</p> <p><b>3. Влизане в сила и срок на валидност на договорите</b></p> <p>3.1 Договорът влиза в сила за договорения срок при подаване на оферта от ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД и изричното ѝ приемане от Клиента или чрез отделен договорен документ, подписан от двете страни по договора или с извършване от страна на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД на работите, изисквани от Клиента въз основа на изрично възлагателно писмо (поръчка). Ако Клиентът инструктира ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД, без да е получил предварителна оферта от ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД (оферта), ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД има право, по своя собствена преценка, да приеме поръчката като представи писмено известие за това приемане (включително и известие изпратено по електронен път) или чрез извършване на исканите услуги.</p> <p>3.2 Срокът на договора започва да тече след влизането в сила на договора, съгласно член 3.1, и продължава за периода от време, посочен в договора.</p> <p>3.3 Ако договорът предвижда удължаване на неговия срок, срокът на договора ще бъде удължен с предвидения период от време, освен ако не бъде прекратен с писмено предизвестие от всяка от страните, подадено шест седмици преди изтичане на срока на валидност на договора.</p> <p><b>4. Обхват на услугите</b></p> <p>4.1 Обхватът на услугите се определя само по взаимно съгласие от двете страни. Ако няма такава съгласие, писменото потвърждение на поръчката от страна на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД ще има силата на определяне обхвата на услугите.</p> <p>4.2 Договорените услуги се извършват в съответствие с разпоредбите, действащи в момента на сключване на договора.</p> <p>4.3 В допълнение ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД има право да определя (по своя собствена преценка) начина и характера на извършване на оценката, освен ако в писмена форма не е договорено друго, или ако задължителни разпоредби не изискват спазването на някаква специфична процедура.</p> <p>4.4 При изпълнение на работите не съществува едновременна презумпция за каквато и да е гаранция за коректност (адекватно качество) и работна изправност на всякакви тествани или проверявани части; на съоръженията като цяло и на техните входни и/или изходни процеси, организация, използване и прилагане в</p> | <p>съответствие с регулативната база; за системите, на които са базирани съоръженията; в частност, не се поема никаква отговорност за изграждането, избора на материали и събляването на проверяваните съоръжения, нито за тяхното използване и прилагане в съответствие с разпоредбите, освен ако тези въпроси не са изрично упоменати в договора.</p> <p>4.5 В случай на инспекционни работи ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД не носи отговорност за точността или за проверката на програмите или на разпоредбите за безопасност, на които се базират инспекциите, освен ако не е постигната друга, изрична писмена договорка.</p> <p><b>5. Срокове / дати на изпълнение</b></p> <p>5.1 Уговорените срокове и дати на изпълнение в неформалните сделки се базират на оценки на необходимите дейности, които се изготвят в съответствие с данните, предоставени от Клиента. Те са обвързващи само ако бъдат потвърдени като такива от ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД в писмена форма.</p> <p>5.2 Ако са договорени обвързващи срокове на изпълнение, тези срокове не започват да текат преди Клиентът да е предоставил всички необходими документи на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД. Настоящата клауза се прилага, дори и без изричното одобрение на Клиента, за всички удължавания на договорените срокове за изпълнение, които не са причинени от ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД.</p> <p><b>6. Задължение за сътрудничество на Клиента</b></p> <p>6.1 Клиентът гарантира, че своевременно и без заплащане ще окаже на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД сътрудничеството, изисквано от негова страна, от страна на неговите агенти или от трети страни.</p> <p>6.2 Проектните документи, материалите, допълнителният персонал и всичко останало, необходимо за извършване на услугите, се предоставят безплатно от Клиента. Освен това сътрудничеството, оказвано от Клиента, следва да бъде в съответствие с правните разпоредби, стандартите, правилата за безопасност и инструкциите за предотвратяване на инциденти.</p> <p>6.3 Клиентът поема всички допълнителни разходи, извършени във връзка с дейности, които трябва да бъдат повторени или чието изпълнение е било отложено в резултат на късно предоставяне, неточна или непълна информация или поради отсъствие на адекватно сътрудничество. Дори и в случаите, когато е договорена фиксирана или максимална цена, ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД има право да направи допълнителни начисления за покриването на тези допълнителни разходи.</p> <p><b>7. Фактуриране на извършените работи</b></p> <p>7.1 В случай че обхватът на изпълнението не е дефиниран в писмена форма при даването на поръчката, фактурирането ще се базира на направените разходи. В случай че не е договорена писмено цена на услугите, фактурирането се извършва в съответствие с ценовата листа на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД, която е валидна към момента на изпълнението.</p> <p>7.2 Освен ако не е договорено друго, работите ще бъдат фактурирани в съответствие със степента на тяхното изпълнение.</p> <p>7.3 В случай че изпълнението на дадена поръчка продължи повече от един месец, а стойността на договора или на договорената фиксирана цена надвишава 2 500,00 евро, ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД може да изиска частични плащания или плащания на вноски.</p> | <p><b>8. Условия на плащане</b></p> <p>8.1 Всички фактурирани суми са дължими за плащане без удържки при получаване на фактурата. Не се допускат допълнителни отстъпки.</p> <p>8.2 Плащанията се извършват по банковата сметка на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД, която е указана във фактурата, като се посочват номера на фактурата и съответния клиентски номер.</p> <p>8.3 В случаите на забавено плащане ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД има право да начисли неустойка в размер на 10% над основния лихвен процент, обявен от Българска народна банка. Освен това ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД си запазва правото да претендира обезщетения за реално претърпените от забавата вреди, над стойността на платената неустойка.</p> <p>8.4 В случай че Клиентът не извърши плащането по фактурата, въпреки че му е бил даден разумен кратен период, ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД има право да прекрати договора, да оттегли сертификата, да поиска изплащане на вреди, причинени от неизпълнение, както и да откаже да продължи изпълнението на договора.</p> <p>8.5 Правните последици, регламентирани в член 8.4 се прилагат също и в случаите на отказ на инкасиране на чекове, цесия на плащания, започване на процедура по обявяване в несъстоятелност по отношение на Клиента, или когато процедурата по обявяване в несъстоятелност е била прекратена поради липса на активи.</p> <p>8.6 Възраженията срещу фактурите на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД се подават в писмен вид, в рамките на две седмици след получаването на фактурата.</p> <p>8.7 ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД има право да изиска подходящи авансови плащания.</p> <p>8.8 ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД има право да повишава своите цени в началото на календарен месец, в случай че режийните разходи и/или разходите за закупуване са се увеличили. В такъв случай ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД ще уведоми Клиента за увеличението на цените в писмен вид. Това уведомление ще бъде изпратено един месец преди датата, от която влиза в сила увеличението на цените (период на предизвестие за промяна в цените). В случай че увеличението на цените се запази под 5% в рамките на една година от срока на договора, Клиентът няма да има никакво специално право на прекратяване на договора. Ако увеличението на цените надвиши 5% в рамките на една година от срока на договора, Клиентът ще има право да прекрати договорното правоотношение до края на периода на предизвестие за промяна в цените. В случай че договорът не бъде прекратен, променените цени се считат за договорени след изтичането на гореспоменатия период на предизвестие.</p> <p>8.9 Единствено правно установените и неоспорени претенции могат да бъдат компенсация срещу насрещни претенции на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД.</p> <p><b>9. Приемане</b></p> <p>9.1 Всяка част от поръчаните работи, която е завършена сама по себе си, може да бъде представена от ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД за приемане като част от общия обем работи. Клиентът е длъжен незабавно да пристъпи към нейното приемане.</p> <p>9.2 Ако Клиентът не изпълни своето задължение за незабавно приемане, ще бъде считано, че такава е осъществено 4 календарни седмици след извършването на работите, в случай че, при извършването на услугата, ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД изрично е уведомил Клиента за горепосочения краен срок.</p> |
|--|--|--|

## 10. Конфиденциалност

- 10.1 За целите на настоящото споразумение, "конфиденциална информация" означава цялата информация, документи, изображения, чертежи, ноу-хау, данни, мостри и проектна документация, която едната страна ("разкриващата страна") предостави, прехвърли или разкрие по друг начин, на другата страна ("получаващата страна"). Конфиденциалната информация включва копия на хартиен носител и електронни копия на тази информация.
- 10.2 Разкриващата страна следва в писмена форма да отбележи като конфиденциална цялата информация, която разкрива, преди да я предаде на получаващата страна. Същото се отнася до конфиденциалната информация, изпратена по електронна поща. В случай, че конфиденциалната информация бъде разкрита устно, получаващата страна трябва да бъде предварително надлежно уведомена.
- 10.3 Цялата конфиденциална информация, която разкриващата страна предаде или разкрие по друг начин на получаващата страна, в съответствие с настоящото споразумение:
- може да бъде използвана от получаващата страна единствено за целите на договора, освен ако не е постигнато друго изрично писмено споразумение с разкриващата страна;
  - не може да бъде копирана, разпространявана, публикувана или разкривана по друг начин от получаващата страна, освен ако това не е необходимо за изпълнението на договора или ако от ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД се изисква да предаде конфиденциална информация, доклади от инспекция или документация на оправомощени органи или на трети страни, които участват в изпълнението на договора;
  - следва да бъде третирана от получаващата страна със същите мерки за конфиденциалност, с които получаващата страна защитава своята собствена конфиденциална информация, но никога с по-малка степен на конфиденциалност от тази, която се изисква обективно.
- 10.4 Получаващата страна разкрива каквато и да било конфиденциална информация, получена от разкриващата страна, единствено на тези от своите служители, които се нуждаят от тази информация за извършване на услугите, свързани с предмета на договора. Получаващата страна поема ангажимента да задължи тези служители да спазват същото ниво на конфиденциалност, каквото е постановено в настоящата клауза за конфиденциалност.
- 10.5 Информация, за която получаващата страна може да осигури доказателства, че:
- е била публично известна по времето на нейното разкриване или е станала публично известна без нарушение на настоящото споразумение; или
  - е била разкрита на получаващата страна от трета страна, която има правото да разкрие тази информация; или
  - получаващата страна вече е притежавала тази информация преди нейното разкриване от разкриващата страна; или
  - получаващата страна е получила сама, независимо от разкриването на същата от разкриващата страна, няма да се счита, че представлява "конфиденциална информация", така както е дефинирана в настоящото споразумение.
- 10.6 Цялата конфиденциална информация остава собственост на разкриващата страна. Получаващата страна се съгласява незабавно (i) да върне цялата конфиденциална информация, включително всички копия, на

разкриващата страна, и/или, по искане на разкриващата страна, да (ii) унищожи цялата конфиденциална информация, включително всички копия, и да потвърди в писмена форма унищожаването на тази конфиденциална информация на разкриващата страна, винаги когато това бъде поискано от разкриващата страна, но не по късно от прекратяването или изтичането на настоящия договор, когато това ще бъде извършено без изпращане на специално искане. Това изискване не се отнася до доклади и сертификати, изготвени за Клиента, с цел изпълнение на задълженията по договора, които остават у Клиента. Независимо от това ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД има право да направи архивни копия на такива доклади, сертификати и конфиденциалната информация, която представлява основата за изготвянето на споменатите доклади и сертификати, с цел удостоверяване на коректността на резултатите от своята работа и за целите на документирането.

10.7 От самото начало на изпълнението на договора и за период от три години след неговото прекратяване или изтичане, получаващата страна ще пази стриктно в тайна цялата конфиденциална информация и няма да разкрива тази информация на които и да било трети страни, освен на държавни органи, които имат правомощието за достъп до класифицирана информация, както и няма да я използва за собствени цели.

## 11. Авторски права

- 11.1 ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД запазва всички изключителни и съвместни авторски права по отношение на експертните доклади, резултатите от тестовите, изчисленията, презентациите и др., изготвени от ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД.
- 11.2 Клиентът има право единствено да използва експертните доклади, резултатите от тестовите, изчисленията, презентациите и др., изготвени в рамките на обхвата на договора, за целите, договорени в него.
- 11.3 Клиентът има право да използва докладите от тестовите, резултатите от тестовите, експертните доклади и др., единствено в тяхната пълна и несъкратена форма. Всяка публикация или възпроизвеждане, извършени с рекламни цели, трябва да получат предварителното писмено одобрение на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД.

## 12. Отговорност на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД

- 12.1 Независимо от правните основания и, по-конкретно, в случай на неспазване на задълженията по договора, максималната отговорност на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД за договорени неустойки се ограничават до: (i) в случай на договор с фиксирана обща цена – 10% от общата цена за целия договор; (ii) в случай на договори за периодични услуги, които се предоставят на годишна база - 10% от договорената годишна цена; (iii) в случай на договори, цените, по които се определят изрично въз основа на вложено време и материали - до не повече от 10 000 евро и (iv) в случай на рамкови споразумения, които дават възможност за индивидуални заявки - до размера на стойността на отделната поръчка, във връзка с която е възникнало задължението за заплащане на неустойка.
- 12.2 Обезщетението за вреди, причинени в резултат на неизпълнение на договорни задължения от страна на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД, над стойността на договорената неустойка, обхваща претърпяната загуба и пропуснатата полза, доколкото те са пряка и непосредствена последица от неизпълнението и са могли

да бъдат предвидени при пораждане на задължението.

- 12.3 Ако неизпълнението се дължи на обстоятелства, за които Клиентът е отговорен, ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД може да поиска намаляване на обезщетението или освобождаване от отговорност.
- 12.4 ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД не дължи обезщетение за вредите, които Клиентът би могъл да избегне, като положи грижи на добър стопанин.
- 12.5 ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД не дължи обезщетение за вредите, причинени в резултат на непреодолима сила (форсмажор), стопанска непоносимост, умисъл и небрежност на Клиента и пр.
- 12.6 В случай на деликт, ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД отговаря за вредите, които виновен е причинил другиму, освен когато уреждането е било причинено в резултат на непреодолима сила (форсмажор), изключителна вина на трето лице, съгласие на пострадалия, оправдан стопански риск, грешка, случайно деяние и др.
- 12.7 Във всички случаи на неправомерно уреждане вината се предполага до доказване на противното.
- 12.8 ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД не носи отговорност за персонала, предоставен от Клиента, за да подпомогне ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД при извършването на неговите услуги, освен в случаите когато предоставеният персонал може да бъде третиран като изпълномощни представители на ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД. В случаите когато ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД не носи отговорност за персонала, предоставен от Клиента съгласно горната клауза, Клиентът ще обезщети ТЮФ РЕЙНЛАНД-БЪЛГАРИЯ ЕООД за всички евентуални искиове, подадени от трети страни.
- 12.9 Сроковете за предявяване, приложими по отношение на исковите за щети, се основават на законодателните разпоредби.
- 12.10 Нито една от клаузите на настоящия чл. 12 не освобождава Клиента от тежестта на доказване
- 13. Частична невалидност, писмена форма, юрисдикция**
- 13.1 Към настоящия договор не са сключени никакви допълнителни споразумения.
- 13.2 Всички изменения и допълнения следва да се извършват в писмена форма, за да бъдат валидни. Това условие е приложимо и за измененията и допълненията, касаещи изискването за писмената форма.
- 13.3 В случай че една или няколко от клаузите на настоящия договор са или станат невалидни, страните по договора заменят невалидната клауза със законово валидна такава, която най-много се доближава до съдържанието на невалидната клауза, от правна и търговска гледна точка.
- 13.4 Всички спорове във връзка с тълкуването и изпълнението на договора, които не могат да бъдат разрешени по взаимно съгласие между страните, са подведомствени на българските граждански съдилища, съгласно правилата за подсъдност, определени в българския гражданско-процесуален кодекс, при приложимост на българското материално и процесуално право.
- В случай, че една от страните по договора има обичайно местопребиваване, седалище според устройствения си акт или местонахождение на действителното си управление в чужбина, може да се договори арбитраж със седалище в чужбина и приложимост на друго (извън българското) материално право.